



Cold Brewed Tea

T

Filter- in Bottle

Aisne

since 1921
HARIO

Filter-in Bottle

Aisne

フィルターインボトル・エーヌ
ー水出し茶ー

Cold brewed tea

取扱説明書

お買いあげ誠にありがとうございます。正しくご使用していただくため、この取扱説明書を必ずお読みください。また、お読みになりましたら、大切に保管してください。

Instruction Manual

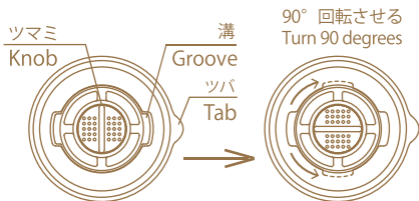
Thank you for purchasing this HARIO product. Please be sure to read this instruction manual thoroughly in order to use this product correctly. After reading it, store it in a safe place for future reference.

- Always place on a draining board, etc. when pouring in hot liquid, as hot liquid can be dangerous if spilled. Also make sure the product has fully cooled before carrying by the glass or handle.
- When hot beverages are poured into the glass bottle the silicone material may soften and become loose.
- Please be careful when the bottle is tilted abruptly to serve tea. The tea may gushout and cause cups to overflow.
- Please do not place it horizontally.

Product care

- ⚠ Use a soft sponge and neutral detergent to clean this product.
- ⚠ Do not use cleansers or sponges that contain abrasives, as doing so may scratch the glass.
- This product is dishwasher safe. Be sure to read the instruction manual provided with your dishwasher before use.
- If the glass is particularly dirty, use a diluted household bleach. Be sure to read the handling precautions of the household bleach thoroughly. Rinse thoroughly with water after bleaching.
- Do not soak the plastic strainer in household bleach for long periods of time, as doing so will reduce the durability of the plastic.

フィルターを注ぎ口にセットする方法



注ぎ口淵にあるツバを右にして、フィルターツマミを縦方向にし、注ぎ口溝にフィルターの突起部を合わせてセットしてから、ツマミを左右どちらかに90度回します。フィルターがしっかりセットされたか確認してください。

How to set the filter inside the removable bottle spout

Place the bottle spout so the tab is facing to the right and face the filter knob vertically. Align the protruding part of the filter to the bottle spout and set it in place, then turn the knob 90 degrees to the left or right.

Make sure that the filter is locked firmly in place.

注ぎ口をガラスボトルにセットする方法

注ぎ口をガラスボトルにセットする際は必ず両手で注ぎ口を押し込むようにセットします。ガラス接合部の凸部が完全に隠れるまで曲がりなく全周はまっているか確認してください。（下図参照）※セットする際、フィルターがはずれないようご注意ください。



※栓は抜いた状態でセットします。
※Leave the spout unplugged.

How to mount the removable bottle spout on to the glass

Push the bottle spout in using both hands when setting it to the glass bottle. Make sure it completely covers the notched lip of the glass and that no part of the circumference is twisted or bent.

(See diagram below)※Please set the filter carefully not to come off.

材質のご案内 / Material guide

注ぎ口・栓

Removable bottle spout・Stopper

シリコーンゴム（耐熱温度180℃）

Silicone rubber

(Heat resistance temperature : 180℃)

フィルター・メッシュ

Filter・Mesh

ポリプロピレン（耐熱温度120℃）

Polypropylene

(Heat resistance temperature : 120℃)

ガラスボトル/Glass bottle

耐熱ガラス(耐熱温度差120℃)/

Heatproof glass

(Heat resistance temperature difference : 120℃)



MADE IN JAPAN

水出し茶の作り方

How to make Cold brewed tea

1 ガラスボトルの中に茶葉を約15g(ティースプーン5~7杯分)を入れます。

Place Approximately 15g of tea leaves (5~7 teaspoons) into the glass bottle.



2 水を800mlの目盛りまで入れます。

Fill the glass bottle with water up to the top measurement marking (800ml).

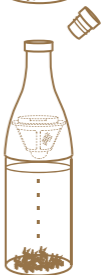


3 フィルターがセットされている注ぎ口をガラスボトルにセットします。

※栓は抜いた状態でセットします。

Mount the removable bottle spout with the filter set inside onto the glass.

※Leave the spout unplugged.



4 注ぎ口に栓をセットし、冷蔵庫で3時間~6時間抽出します。

Set the stopper into the spout and let the tea brew in the refrigerator for 3~6 hours.



5 注ぐ際は栓を外し、グラスに注ぎ入れます。

Unplug the spout and serve.



※茶葉により抽出時間が多少異なりますので、お好みにより加減してください。

※Extraction time varies depending on the type of tea leaves used.

Please adjust brewing time according to taste.

※お作りになった水出し茶は早めにお召しあがりください。冷蔵庫で保冷されていても雑菌が増殖し変質する恐れがあります。

※Please drink tea as soon as possible.

The tea may become contaminated when stored in the refrigerator.

美味しくお召しあがりいただくために

水出し茶は時間をかけてじっくり抽出するため、お茶の旨みがポットの底に沈殿します。お召しあがりになる前に底に沈んでいる茶葉がポット全体に広がるまで、攪拌してください。

[攪拌方法]

お茶を攪拌する際は、必ず栓をして平らな台の上に置いた状態で、ポットの底近くをしっかりと持ち、横方向に円を描くように回してください。ガラスボトル内に渦状の水流が発生し、沈殿している茶葉が全体に広がります。また、こぼれる危険がありますので、左右にゆすったり、上下に振ったりしないでください。

(右図参照)



注ぐ際は全体に広がった茶葉がおちつき、再び底に沈み始めてからゆっくり注いでください。茶葉広がっている時に一気に注いだり、ボトルを逆さのような角度で注ぎますと注ぎ口に茶葉が張り付いたり、フィルターのメッシュ部分を水で塞ぎますと注ぎづらくなりますのでご注意ください。

Enjoying Cold brewed tea

Cold brew tea is brewed slowly over time to extract the flavors. As time passes the flavors settle to the bottom of the glass bottle. Before drinking the tea please stir up the tea leaves at the bottom of the glass so they are spread evenly throughout the glass.

[How to stir up tea leaves]

When stirring up the tea leaves makes sure the stopper is set and the glass bottle is on a flat surface. Hold the glass near the bottom and move it in a circular motion.

The water starts to swirl like a whirl-pool, spreading the settled tea leaves throughout the glass.

Do not shake the glass horizontally or vertically as this may cause the tea to spill (reference figure on the right).

Serving the tea

Please wait for the tea leaves that have spread throughout the glass bottle to start settling back to the bottom before serving the tea. Be careful when pouring the tea or turning the glass bottle upside down when the tea leaves have not settled.

This may cause the tea leaves to stick to the removable bottle spout and the filter mesh may block the water from pouring smoothly.

お取扱上の注意

- ⚠️ ガラスは割れるものです。洗浄やご使用時はていねいにお取り扱いください。
- ⚠️ 注ぎ口・栓部分をつかんで持ち運ぶことは、絶対にしないでください。
ガラスが抜け落ちる場合があります。
- ⚠️ ストレーナーのメッシュ部を外側から強く押さないでください。破損の原因となります。
- ⚠️ お子様がご使用になる際は、取扱い上の注意をご指導の上、一人では扱わせないようにしてください。また、幼児のそばで使用したり、幼児の手の届くところに置かないでください。
- ⚠️ シリコーン部分に香り移りする場合がありますので、香りの強いフレーバーティーを作る際はご注意ください。

- ご使用前には洗浄をしてください。
- ヒビ、欠け、強いすり傷の入ったものは、思わぬときに破損することがありますので、使用しないでください。
- ガラスボトルの内面を、金属スプーンなどで強くたたいたり、強くこすったりしないで使用しないでください。
- 破損した際のお取扱いは、ケガをしないよう十分ご注意ください。
- 廃棄する際は、各自治体の指示に従い分別してください。
- お飲物を入れて凍らせないでください。また、熱いお飲物を冷蔵庫に入れる場合はさましてから入れてください。
- 熱いお飲物を入れる際は倒れると危険ですので流し台などでお取扱いください。また、持ち運びの際は、さましてからガラス本体をお持ちください。
- お茶を注ぐ際、ボトルを急に傾けると、注ぎ口から勢いよくお茶が出てガラスから溢れてしまう場合がありますので、ご注意ください。
- 横置きにはしないでください。



強く押す
Push strongly



ヒビ・欠け
Crack, Chip



たたく
Tap



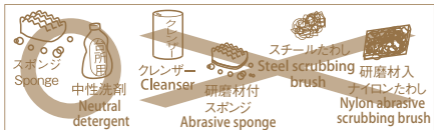
さましてから
ガラス本体を
持って運ぶ
Wait for the
contents to
cool before
carrying the
glass bottle



栓・注ぎ口を
持ったの
持ち運び
Hold the
silicone part

お手入れの方法

- ⚠️ 洗淨する場合はやわらかいスポンジに中性洗剤を使用してください。
- ⚠️ やわらかいスポンジでも、下図のようにクレンザーやガラスに傷のつく研磨剤、または研磨粒子がついているスポンジなどは使用しないでください。
思わぬときに破損する原因となります。
- 本製品は食器洗い乾燥機のご使用ができます。ご使用の際は、お手持ちの食器洗い乾燥機の取扱説明書をよくお読みください。
- ガラスの汚れのひどいときは「家庭用漂白剤」を薄めてご使用ください。その際「家庭用漂白剤」の取扱注意事項を必ずお守りください。
漂白後は十分に水洗いしてください。
- プラスチック製茶こしは、「家庭用漂白剤」に長時間浸け置きしますとプラスチックの耐久性が低下しますので、短時間の使用としてください。



Handling precautions

- ⚠️ Glass is fragile and may break. Handle it appropriately during normal use and cleaning.
 - ⚠️ Do not press the mesh section of the strainer forcefully from the outside. Doing so may damage the product.
 - ⚠️ Do not allow children to use this product. Do not use near children, and store out of reach of children.
 - ⚠️ Be aware that the scent from strongly flavored tea may linger on the silicone part.
- Wash the product before using for the first time.
 - Do not use the product if it is cracked, broken, or heavily scratched as it may break unexpectedly.
 - Do not strike or scrape the inside of the glass container with a metal spoon. Doing so may damage the product.
 - In the unlikely event the product becomes damaged, please handle any broken pieces with care.
 - Follow local rules on garbage disposal when disposing of this product.
 - Do not freeze this product when it contains liquid. Allow the product to cool before placing in the refrigerator.

美味しくお召しあがりいただくために

水出し茶は時間をかけてじっくり抽出するため、お茶の旨みがポットの底に沈殿します。お召しあがりになる前に底に沈んでいる茶葉がポット全体に広がるまで、攪拌してください。

[攪拌方法]

お茶を攪拌する際は、必ず栓をして平らな台の上に置いた状態で、ポットの底近くをしっかりと持ち、横方向に円を描くように回してください。ガラスボトル内に渦状の水流が発生し、沈殿している茶葉が全体に広がります。また、こぼれる危険がありますので、左右にゆすったり、上下に振ったりしないでください。

(右図参照)



注ぐ際は全体に広がった茶葉がおちつき、再び底に沈み始めてからゆっくり注いでください。茶葉広がっている時に一気に注いだり、ボトルを逆さのような角度で注ぎますと注ぎ口に茶葉が張り付いたり、フィルターのメッシュ部分を水で塞ぎますと注ぎづらくなりますのでご注意ください。

Enjoying Cold brewed tea

Cold brew tea is brewed slowly over time to extract the flavors. As time passes the flavors settle to the bottom of the glass bottle. Before drinking the tea please stir up the tea leaves at the bottom of the glass so they are spread evenly throughout the glass.

[How to stir up tea leaves]

When stirring up the tea leaves makes sure the stopper is set and the glass bottle is on a flat surface. Hold the glass near the bottom and move it in a circular motion.

The water starts to swirl like a whirl-pool, spreading the settled tea leaves throughout the glass.

Do not shake the glass horizontally or vertically as this may cause the tea to spill (reference figure on the right).

Serving the tea

Please wait for the tea leaves that have spread throughout the glass bottle to start settling back to the bottom before serving the tea. Be careful when pouring the tea or turning the glass bottle upside down when the tea leaves have not settled.

This may cause the tea leaves to stick to the removable bottle spout and the filter mesh may block the water from pouring smoothly.

お取扱上の注意

- ⚠️ ガラスは割れるものです。洗浄やご使用時はていねいにお取り扱いください。
 - ⚠️ 注ぎ口・栓部分をつかんで持ち運ぶことは、絶対にしないでください。
ガラスが抜け落ちる場合があります。
 - ⚠️ ストレーナーのメッシュ部を外側から強く押さないでください。破損の原因となります。
 - ⚠️ お子様がご使用になる際は、取扱い上の注意をご指導の上、一人では扱わせないようにしてください。また、幼児のそばで使用したり、幼児の手の届くところに置かないでください。
 - ⚠️ シリコーン部分に香り移りする場合がありますので、香りの強いフレーバーティーを作る際はご注意ください。
- ご使用前には洗浄をしてください。
 - ヒビ、欠け、強いすり傷の入ったものは、思わぬときに破損することがありますので、使用しないでください。
 - ガラスボトルの内面を、金属スプーンなどで強くたたいたり、強くこすったりしないで使用しないでください。
 - 破損した際のお取扱いは、ケガをしないよう十分ご注意ください。
 - 廃棄する際は、各自治体の指示に従い分別してください。
 - お飲物を入れて凍らせないでください。また、熱いお飲物を冷蔵庫に入れる場合はさましてから入れてください。
 - 熱いお飲物を入れる際は倒れると危険ですので流し台などでお取り扱いください。また、持ち運びの際は、さましてからガラス本体をお持ちください。
 - お茶を注ぐ際、ボトルを急に傾けると、注ぎ口から勢いよくお茶が出てガラスから溢れてしまう場合がありますので、ご注意ください。
 - 横置きにはしないでください。



強く押す
Push strongly



ヒビ・欠け
Crack, Chip



たたく
Tap



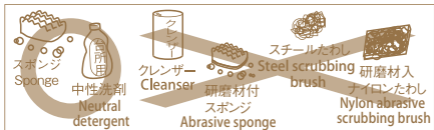
さましてから
ガラス本体を
持って運ぶ
Wait for the
contents to
cool before
carrying the
glass bottle



栓・注ぎ口を
持ったの
持ち運び
Hold the
silicone part

お手入れの方法

- ⚠️ 洗浄する場合はやわらかいスポンジに中性洗剤を使用してください。
- ⚠️ やわらかいスポンジでも、下図のようにクレンザーやガラスに傷のつく研磨剤、または研磨粒子がついているスポンジなどは使用しないでください。
思わぬときに破損する原因となります。
- 本製品は食器洗い乾燥機のご使用ができます。ご使用の際は、お手持ちの食器洗い乾燥機の取扱説明書をよくお読みください。
- ガラスの汚れのひどいときは「家庭用漂白剤」を薄めてご使用ください。その際「家庭用漂白剤」の取扱注意事項を必ずお守りください。
漂白後は十分に水洗いしてください。
- プラスチック製茶こしは、「家庭用漂白剤」に長時間浸け置きしますとプラスチックの耐久性が低下しますので、短時間の使用としてください。



Handling precautions

- ⚠️ Glass is fragile and may break. Handle it appropriately during normal use and cleaning.
 - ⚠️ Do not press the mesh section of the strainer forcefully from the outside. Doing so may damage the product.
 - ⚠️ Do not allow children to use this product. Do not use near children, and store out of reach of children.
 - ⚠️ Be aware that the scent from strongly flavored tea may linger on the silicone part.
- Wash the product before using for the first time.
 - Do not use the product if it is cracked, broken, or heavily scratched as it may break unexpectedly.
 - Do not strike or scrape the inside of the glass container with a metal spoon. Doing so may damage the product.
 - In the unlikely event the product becomes damaged, please handle any broken pieces with care.
 - Follow local rules on garbage disposal when disposing of this product.
 - Do not freeze this product when it contains liquid. Allow the product to cool before placing in the refrigerator.

家庭用品品質表示法による表示

品名	耐熱ガラス製器具
使用区分	熱湯用
耐熱温度差	120°C

取扱い上の注意

- 調理の時は外側の水滴をぬぐい、途中で差し水をする時は冷水をさけ、またガラスの部分が熱くなっている時はぬれた布でふれたり、ぬれた所に置かないで下さい。
- 空だきをしないで下さい。
- 洗う時は、研磨材入りたわし、金属たわしやクレンザーなどを使用しないで下さい。
- 使用区分以外には使用しないで下さい。

HARIO株式会社

〒103-0006東京都中央区日本橋富沢町9-3

862363
FIE-80 説明書 1712

製品についてのお問い合わせ先

HARIO株式会社

〒103-0006東京都中央区日本橋富沢町9-3

フリーダイヤル:0120-39-8208

<http://www.hario.com>

HARIO CO.,LTD.

9-3 Nihonbashi Tomizawa-Cho, Chuo-ku, Tokyo
103-0006 Japan

<http://www.hario.jp/>